

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

Miguel Ángel Cuevas Gómez

I. HISTORIAL ACADÉMICO

FORMACIÓN ACADÉMICA

Licenciatura en Filología Hispánica
Universidad de Alicante
Junio de 1980

Doctorado en Filología Hispánica
Tesis: *Las ideas literarias de José María Blanco White (España, 1793-1810)*
Premio Extraordinario de Doctorado en Letras, División de Filología
Universidad de Murcia
Septiembre de 1987

ACTIVIDAD PROFESIONAL

SITUACIÓN PROFESIONAL ACTUAL Y FECHA DE INICIO:

Catedrático de Universidad. Octubre de 2017
Departamento de Filologías Integradas.
Área de Filología Italiana.
Universidad de Sevilla.

SITUACIONES PROFESIONALES PREVIAS

1981-1983: Becario del Plan de Formación de Personal Investigador
Departamento de Literatura Española.
Universidad de Alicante.

1984-1987: Lector de Español.
Departamento de Filología Románica.
Área de Español.
Facultad de Letras.
Universidad de Catania (Italia).

1987-1988: Profesor Asociado.
Departamento de Filologías Integradas.
Área de Filología Italiana.
Universidad de Sevilla.

1988-1991: Profesor Titular Interino de Universidad.
Departamento de Filologías Integradas.
Área de Filología Italiana.
Universidad de Sevilla.

1991-2017: Profesor Titular de Universidad.
Departamento de Filologías Integradas.
Área de Filología Italiana.
Universidad de Sevilla.

CARGOS ACADÉMICOS DESEMPEÑADOS

Vicedecano de Infraestructura, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla
Mayo 1999 – Junio 2001

Vicedecano de Espacios e Infraestructura, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla
Junio 2001 – Octubre 2005

DESEMPEÑO EN RELACIONES INTERNACIONALES

Coordinador de programas Sócrates-Erasmus de intercambio y movilidad internacional docente y discente con las siguientes universidades:

Dresde, Alemania (desde 2002/03 hasta 2007/08)

Aquisgrán, Alemania (2002/03-2004/05)

Parma, Italia (2003/04-2007/08)

Catania, Italia (2005/06-2007/08)

Liubliana, Eslovenia (2006/07-2007/08)

TUTORIZACIÓN DE ACTIVIDAD INVESTIGADORA

TESIS DOCTORALES DIRIGIDAS

Edición crítica de «Rivoluzioni del teatro musicale italiano» de Esteban de Arteaga, de Fernando Molina Castillo. Universidad de Sevilla, 1997.

El léxico náutico en los diccionarios bilingües hispano-italianos, de Pilar Rodríguez Reina. Universidad de Sevilla, 1998.

Traducción, edición y estudio de la novela «Il falsario di Caltagirone», de Maria Attanasio, de Trinidad Durán Medina. Universidad de Sevilla, 2017.

Pierre Menard y el personaje en las biografías imaginarias (Lafon, Wilcock, Borges y Schwob), de Manuel Pérez Pérez. Universidad de Sevilla, 2017.

Culturemi e parlato scritto: questioni teoriche e metologico-pratiche nella traduzione letteraria spagnolo-italiano, de Riccardo Accardi. Universidad de Sevilla, 2024.

TRABAJOS DE FIN DE MÁSTER DIRIGIDOS

Propuesta de traducción de «Antología poética (1979-2010)», de Maria Attanasio, de Trinidad Durán Medina. Máster en Traducción e Interculturalidad, Universidad de Sevilla, 2010.

La ficcionalización/ontologización de la subjetividad: Unamuno y Pirandello, de Adrián José Ortega García. Máster en Literatura General y Comparada, Universidad de Sevilla, 2012.

Biografías imaginarias, de Manuel Pérez Pérez. Máster en Literatura General y Comparada, Universidad de Sevilla, 2013.

Análisis textual y propuestas traductológicas y traductivas en muestras del periodismo literario español contemporáneo, de Carolina Pisanti. Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad, Universidad de Sevilla, 2020.

Traducción parcial y comentario de «Señas de identidad» de Juan Goytisolo, de Anna Rodella. Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad, Universidad de Sevilla, 2020.

Dialecto napolitano, lenguaje técnico e hibridación de estilo. Análisis de problemas y soluciones aplicadas en la traducción al español de «Gomorra» de Roberto Saviano, de Natalia Julia Twardosz. Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad, Universidad de Sevilla, 2020.

«Per un ritratto dello scrittore da giovane» de Leonardo Sciascia. Propuesta de traducción y análisis de las dificultades encontradas en el proceso traductológico, de Natasha Castro Slobinsky. Doble titulación internacional: Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad Universidad de Sevilla), Corso di Laurea Magistrale in Traduzione (Università di Torino), 2022.

Proposta di traduzione e analisi traduttologica di «Claroscuros» di José Sanchis Sinisterra, de Livia Salvetti. Doppia titolazione internazionale: Corso di Laurea Magistrale in Traduzione (Università di Torino). Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad (Universidad de Sevilla), 2022.

“Ver, unica”: una propuesta de traducción italiano > español de una selección de capitoli de Veronica Franco, de Maria Mascarell Garcia. Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad, Universidad de Sevilla, 2023.

ACTIVIDADES DOCENTES (UNIV. SEVILLA)

Materias de historia, teoría y crítica literaria italianas en:

- Licenciatura en Filología (Plan 1988): desde 1987 hasta 1999
- Licenciatura en Filología Italiana (Plan 1997): desde 1999 hasta 2013
- Grados en Filología con Mención en Estudios Italianos: desde 2014
- Cursos de Doctorado, Programa Filología Italiana: desde 1988 hasta 2005
- Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad: desde 2008
- Máster Universitario en Literatura General y Comparada: desde 2010 hasta 2013

ESTANCIAS DOCENTES E INVESTIGADORAS EN CENTROS EXTRANJEROS

(No se señalan las llevadas a cabo en el marco de los programas Sócrates-Erasmus de movilidad docente, ni las habituales visitas breves a otros centros por razones de investigación)

Curso académico 1996-1997 (licencia septenal):

Investigador

Associazione Fondo Pier Paolo Pasolini, Roma – Dipartimento di Studi Romanzi,
Università degli Studi di Roma La Sapienza

Ayuda a la investigación de la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía

Octubre 2000-Febrero 2001 (licencia de estudios):

Profesor Invitado

Institut für Romanische Philologie, RWTH Aachen
Beca de la Deutsche Forschungsgemeinschaft

Curso académico 2013-2014 (licencia septenal)

Investigador

Dipartimento di Scienze Umanistiche
Università di Catania

MÉRITOS ACADÉMICOS RECONOCIDOS OFICIALMENTE

7 tramos (quinquenios) de actividad docente (hasta el año 2022)

5 tramos (sexenios) valorados positivamente por la Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora (hasta 2019)

5 tramos (puntuación máxima) reconocidos tras la evaluación de la actividad docente, investigadora y de gestión, por la Comisión Andaluza de Evaluación de Complementos Autonómicos (desde 2004)

II. PUBLICACIONES

LIBROS

Pier Paolo Pasolini, *Chicos del arroyo*; introducción, traducción y notas de M.A. Cuevas; Cátedra, Madrid, 1990; nueva edición revisada, *Chavales del arroyo*, Nórdica, Madrid, 2008.

Luigi Pirandello, *Seis personajes en busca de autor, Cada cual a su manera, Esta noche se improvisa*; traducción, notas y apéndice bibliográfico de M.A. Cuevas; Cátedra, Madrid, 1992.

Giuseppe Zigaina, M.A. Cuevas (eds.), *Pier Paolo Pasolini. Organizar el transhumanar*, Istituto Italiano di Cultura, Madrid, 1996.

José Ángel Valente, *Il fulgore*; traducción italiana y epílogo de M.A. Cuevas; Il Girasole, Catania, 2005.

Vincenzo Consolo, *A este lado del Faro*; introducción, traducción y notas de M.A. Cuevas; Parténope, Valencia, 2008.

José Ángel Valente, *Tre lezioni di tenebre*; traducción italiana y epílogo de M.A. Cuevas; Il Girasole, Catania, 2009.

Angelo Scandurra, *El hondón de los espejos*; edición, prólogo y traducción de M.A. Cuevas; Bienza, Sevilla, 2009.

Giovanni Albertocchi, *Adelante, Pedro, con juicio. Aproximaciones cordiales a la literatura italiana de los siglos XIX y XX*; traducción de M.A. Cuevas; Barataria, Sevilla, 2012.

Maria Attanasio, *Negro barroco negro*; traducción y epílogo de M.A. Cuevas; La Carbonería, Sevilla, 2012.

Luigi Pirandello, *Su marido*; edición, traducción, introducción y notas de M.A. Cuevas; Traspíes, Granada, 2012.

Vincenzo Consolo, *La herida de abril*; edición, traducción, introducción y notas de M.A. Cuevas; Traspíes, Granada, 2013.

Dacia Maraini, *Noche de fin de año en el hospital y otros poemas*; traducción de Martha Canfield y M.A. Cuevas; Sílabas, Medellín (Colombia), 2013.

Vincenzo Consolo, *Conversación en Sevilla*; edición, traducción, introducción y notas de M.A. Cuevas; La Carbonería, Sevilla, 2014.

Federigo Tozzi, *La heredad*; introducción y traducción de M.A. Cuevas; Traspíes, Granada, 2015.

Vincenzo Consolo, *Sicilia paseada*; traducción, introducción y notas de M.A. Cuevas; Traspíes, Granada, 2016.

Vincenzo Consolo, *Conversazione a Siviglia*; edizione del testo, introduzione e note a cura di M.A. Cuevas; Lettere da Qalat, Caltagirone, 2016.

Vincenzo Consolo, *L'ora sospesa e altri scritti per artisti*; edizione del testo, introduzione e note a cura di M.A. Cuevas; Le farfalle, Valverde di Catania, 2018.

Dino Buzzati, *Siete plantas*; traducción y nota de M.A. Cuevas; Nórdica, Madrid, 2018.

M.A. Cuevas, F. Molina, P. Silvestri (eds.), *España e Italia: un viaje de ida y vuelta. Studia in honorem Manuel Carrera Díaz*, EUS, Sevilla, 2020.

Pier Paolo Pasolini, *Una vida violenta*; introducción y traducción de M.A. Cuevas; Nórdica, Madrid, 2023.

G. Adamo, M.A. Cuevas (eds.), *Maria Attanasio. Quattro decadi di bifronte scrittura disobbediente*; Castelvechi, Roma, 2023.

Pier Paolo Pasolini, *Petróleo*; traducción, introducción y notas de M.A. Cuevas; Nórdica, Madrid, 2025.

CAPÍTULOS DE LIBROS

“Sobre el placer de las imaginaciones inverosímiles”, en AA.VV., *Romantismo. Da mentalidade à criação artística*, Instituto de Sintra, Sintra, 1986, pp. 43-59.

“Blanco White y la literatura italiana”, en Vicente González (ed.), *El siglo XIX italiano*, Universidad, Salamanca, 1988, pp. 75-86.

“La poesía duecentista en la historiografía literaria decimonónica: Francesco De Sanctis”, en AA.VV., *Il Duecento*, Universidad, Santiago de Compostela, 1989, pp. 225-235.

“La caída del equilibrista (Del desdoblamiento original de Pier Paolo Pasolini)”, en Juan Bargalló (ed.), *Identidad y alteridad. Aproximación al tema del doble*, Alfar, Sevilla, 1994, pp. 151-157.

“Zigaina su Pasolini: Anatomia come paesaggio / Zigaina über Pasolini: Anatomie als Landschaft”, en Giuseppe Zigaina, Christa Steinle (eds.), *Pier Paolo Pasolini*, Marsilio, Venezia, 1995, pp. 109-114.

“Notas sobre la prehistoria narrativa de *Ragazzi di vita*”, en AA.VV., *Il Novecento*, Universidad, Oviedo, 1996, pp. 113-124.

“José María Blanco-White. *Mysterious Night*”, en Manfred Tietz (ed.), *Die Spanische Lyrik von den Anfängen bis 1870*, Vervuert Verlag, Frankfurt am Main, 1997, pp. 643-654.

“Hacia una poética de la producción”, en Hans Felten, David Nelting (eds.), *Contemporary European Literature. Common Tendencies and Developments in European Languages with an Emphasis on Narrative and Poetry*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 1999, pp. 41-44.

“La constante metaficcional en la obra de Vincenzo Consolo”, en Hans Felten, David Nelting (eds.), *Una veritate ascosa sotto bella menzogna. Zur italienischen Erzählliteratur der Gegenwart*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2000, pp. 129-135.

“Las reflexiones estéticas del joven Blanco White”, en Manuel Moreno Alonso (ed.), *José María Blanco White y el problema de la intolerancia en España*, Caja San Fernando, Sevilla, 2002, pp. 91-122.

“La ansiedad del canto (Angelo Poliziano, Rima CIII)”, en Ulrich Prill *et alii* (eds.), *Versos de amor, conceptos esparcidos. Diskurspluralität in der romanischen Liebeslyrik*, Daedalus Verlag, Münster, 2003, pp. 30-34.

“Le tre edizioni de *La ferita dell’aprile*: le varianti”, en Giuliana Adamo (ed.), *La parola scritta e pronunciata. Nuovi saggi sulla narrativa di Vincenzo Consolo*, Manni, Lecce, 2006, pp. 49-69.

“*Lunaria* antes de *Lunaria*”, en Irene Romera (ed.), «*Lunaria*» *vent’anni dopo*, Universidad, Valencia, 2006, pp. 153-169.

“Parole incrociate: Sciascia e Consolo”, en Leonarda Trapassi (ed.), *Leonardo Sciascia. Un testimone del XX secolo*, Bonanno, Acireale-Roma, 2012, pp. 195-205.

“L’arte a parole: intertesti figurativi nella scrittura di Vincenzo Consolo”, en Rosalba Galvagno (ed.), «*Diverso è lo scrivere*». *Scrittura poetica dell’impegno in Vincenzo Consolo*, Sinestesie, Avellino, 2015, pp. 17-37; posteriormente incluido en Irene Romera Pintor (ed.), *España e Italia: el Siglo XX*, Updea, Madrid, 2018, pp. 99-117.

“Sul tradurre”, en Alessandro Giacone (ed.), *1997-2017: vent’anni di scambi culturali italo-francesi*, Aracne, Roma, 2018, pp. 114-117.

“Consolo e la bufera linguistica di Stefano D’Arrigo”, en M.A. Cuevas *et alii* (eds.), *España e Italia: un viaje de ida y vuelta. Studia in honorem Manuel Carrera Díaz*, EUS, Sevilla, 2020, pp. 113-122.

“Due inediti e altre questioni consoliane a proposito del tempestosissimo Stefano D’Arrigo”, en Gianni Turchetta (ed.), «*Questo luogo d’incrocio d’ogni vento e assalto*». *Vincenzo Consolo e la cultura del Mediterraneo, fra conflitto e integrazione*, Mimesis, Milano, 2021, pp. 61-75; posteriormente incluido en Maria Attanasio *et alii*, *Tra il sorriso e lo spasimo, per Vincenzo Consolo poeta e profeta*, Armando Siciliano editore, Messina, 2022, pp. 55-70.

“«¿Éramos de verdad tan jóvenes, tan pobres, tan felices?»”, en Leonardo Sciascia, *Sicilia, su corazón*, L. Cittadini, G. Caprara (trans.), El Toro Celeste, Málaga, 2021, pp. 11-16.

“Il verso disobbediente agli imposti dettati dell’armonia”, en G. Adamo, M.Á. Cuevas (eds.), *Maria Attanasio. Quattro decenni di bifronte scrittura disobbediente*; Castelveccchi, Roma, 2023, pp. 29-42.

Maria Attanasio, “Appendice. Paesaggi dell’ultima decade / Paisajes de la última década”, selección, traducción y nota de M.Á. Cuevas, en G. Adamo, M.Á. Cuevas (eds.), *Maria Attanasio. Quattro decenni di bifronte scrittura disobbediente*; Castelveccchi, Roma, 2023, pp. 179-191.

“Giuseppe Di Maio incontra Vincenzo Consolo: una testimonianza inedita sulle feste patronali siciliane”, en C. Coriasso, J. Varela-Portas (eds.), «*Con angelica voce...*» *Studi in onore di Rosario Scrimieri*, Ledizioni, Milano, 2023, pp. 293-310.

“«Qui lieta mi dimoro Simonetta»: tra l’autoesaltazione medicea e il defondamento poliziano”, en N. Primo, N. Rosso, D. Stazzone (eds.), *Metamorfosi in dialogo. Studi in onore di Rosalba Galvagno*, Duetredue edizioni, Carlentini, 2024, pp. 69-77.

“Frammenti di una «corrispondenza»”, en G. Adamo (ed.), *Ritrovare Consolo. Storia, memoria e attualità della sua opera*, Edizioni Milella, Lecce, 2024, pp. 61-85.

ARTÍCULOS EN REVISTAS

“Notas a la lectura de *Versos de la vida* de Manuel Molina”, *Revista del Instituto de Estudios Alicantinos*, nº 22 (1977), pp. 25-32.

“Las ideas de Blanco White sobre Shakespeare”, *Anales de Literatura Española*, nº 1 (1982), pp. 249-268.

“Julián Andúgar: El tema de España”, *Canelobre*, nº 5 (1985), pp. 51-56.

“Metapoética: Blanco White a propósito de Martínez de la Rosa”, *IdEM*, nº 1 (1985), pp. 54-61.

“De la dudosa alienación de Lázaro”, *Le forme e la storia*, nº V-VIII (1984-1987), pp. 111-118.

“La fortuna de Fernando Pessoa en Italia: del mito al conocimiento (1945-1979)”, *Philologia Hispalensis*, nº IV (1989), pp. 707-721.

“El devenir perpetuo. *Il giusto della vita*: poética y poesía de Mario Luzi”, *Celacanto*, nº 3-4 (1991), pp. 134-143.

“Un manuscrito inédito de José María Blanco White”, *Archivo Hispalense*, nº 229 (1992), pp. 79-89.

“Blanco White y el misterio de la noche”, *Archivo Hispalense*, nº 231 (1993), pp. 155-172.

“Estética y parodia: el capítulo sexto de *Concierto barroco*”, *Iberoromania*, nº 45 (1997), pp. 81-88.

“De un cándido y tétrico entusiasmo: los *David* de Pier Paolo Pasolini”, *Hermes. Revista de Traducción*, nº 5-6-7 (1998), pp. 40-53.

“La costruzione di un orizzonte estetico nei saggi giovanili di Pier Paolo Pasolini”, *Cuadernos de Filología Italiana*, vol. extr. (2000), *Homenaje a Ángel Chiclana Cardona*, María Hernández Esteban *et alii* (eds.), pp. 685-705.

“El método de trabajo de Pier Paolo Pasolini”, *Estudios Filológicos Alemanes*, nº 1 (2002), pp. 339-347

“Simonetta, nombre sólo”, *Cathedra. Revista de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Autónoma de Nuevo León*, nº 8 (2004), pp. 141-146.

“*Ut pictura*: el imaginario iconográfico en la obra de Vincenzo Consolo”, *Quaderns d'Italià*, nº 10 (2005), pp. 63-77.

“El poema, el exilio: Luis Cernuda”, *Armas y Letras. Revista de la Universidad Autónoma de Nuevo León*, nº 52-53 (2005), pp. 17-21.

“Ancora su Antonello”, *Testo. Studi di teoria e storia della letteratura e della critica*, nº 59 (2010), pp. 117-124.

“*Il Decameron* de Pasolini: manipulación «de autor»”, *Cuadernos de Filología Italiana*, vol. extr. (2010), *Relecturas de Boccaccio: narrativa de los siglos de oro, cine y teatro*, María Hernández Esteban *et alii* (eds.), pp. 199-206; posteriormente incluido en Uta Felten *et alii* (eds.), *Pasolini intermedial*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2014, pp. 159-166.

“Bibliografia consoliana. Scritti per artisti. Appunti per un nuovo libro di Vincenzo Consolo”, *Testo. Studi di teoria e storia della letteratura e della critica*, XXXVI, nº 69 (2015), pp. 81-95.

“*In memoriam* Pier Paolo Pasolini: *Petrolio* di Claudio Granaroli”, *Rivista dell'Istituto per la Storia dell'Arte Lombarda*, nº 32 (2021), pp. 113-116.

“Dalle parti degli infedeli: Pasolini e Zigaina”, *Testo. Studi di teoria e storia della letteratura e della critica*, nº 83 (2022), pp. 121-133.

“Note per una lettura sacrale dei *David* pasoliniani”, *Cuadernos de Filología Italiana*, nº 29 (2022), pp. 39-46.

III. OBRA POÉTICA

Celebración de la memoria, Instituto de Estudios Juan Gil-Albert, Alicante, 1987.

Manto, Alfar, Sevilla, 1990.

Incendio y término, Instituto de Estudios Juan Gil-Albert, Alicante, 2000.

Silbo, Instituto de Estudios Juan Gil-Albert, Alicante, 2001; 2ª ed. rev., bilingüe español-alemán, Universidad de Sevilla, 2005; 3ª ed. rev., bilingüe español-italiano, autotraducida, *Sibilo*, Camera verde, Roma, 2015.

47 frammenti, antología bil. esp.-it. autotrad., Altavoz, Caltagirone, 2005.

Escribir el hueco / Scrivere l'incàvo. Studio per Jorge Oteiza, ed. bil. esp.-it. autotrad., Il Girasole, Valverde di Catania, 2011; mención especial en el premio Lorenzo Montano-Anterem 2014.

Memoria, segunda forma de *Celebración de la memoria*, La Carbonería, Sevilla, 2013.

Modus deridendi, ed. bil. esp.-it. autotrad., Sphaerae, Avola, 2014.

Piedra – y cruda / Pietra – e cruda, ed. bil. esp.-it. autotrad., Camera verde, Roma, 2015.

Una Sicilia deambulata, ed. bil. esp.-it. autotrad., Alla pasticceria del pesce, Bergamo, 2016.

Ultima fragmenta, ant. bil. esp.-it. autotrad., Algra, Catania, 2017.

Postuma, ed. bil. esp.-it. autotrad., Le farfalle, Catania, 2021; finalista premio Lorenzo Montano-Anterem 2022.

Triptyque. Creux – et pierre suivi di Postuma, ed. trilingüe esp.-it.-francés, trad. fran. Michèle Gendreau-Massaloux y Marc Cheymol, Éliott, Paris, 2024.

Traza / Traccia. Scelta di frammenti, ant. bil. esp.-it. autotrad., Ensemble, Roma, 2024.

Seconda forma di Manto, ed. bil. esp.-it. autotrad., Le farfalle, Catania, 2024.

IV. TRADUCCIONES POÉTICAS (PLAQUETTES)

Trinitario García Rodríguez, *L'arca circonda Gerico*, Alla pasticceria del pesce, Bergamo, 2016.

Sebastiano Burgaretta, *Cuatro poemas*, Anteo, Valencia, 2016.

Jorge Oteiza, *In principio verme e l'estate*, Alla pasticceria del pesce, Bergamo, 2017.

Antonio Di Mauro, *Suite 1 (La pasión del regreso)*, Anteo, Valencia, 2019.

Domenico Brancale, *Por distintos motivos*, El leopardo de las nieves, Madrid, 2023.

V. CONFERENCIAS UNIVERSITARIAS IMPARTIDAS

PARTICIPACIÓN EN ENCUENTROS INTERNACIONALES (POR INVITACIÓN)

II encuentro universitario de literatura hispanoamericana

Universidad Hispanoamericana de La Rábida, 31 marzo-6 abril 1986

Conferencia (sobre la recepción de Fernando Pessoa en Italia)

Nuove tendenze delle letterature del Mediterraneo

C.R.I.C., Regio Calabria, 21 julio 1987

Participación en mesa redonda

Buzzati: la lingua, le lingue

Feltre – Belluno, 26-29 septiembre 1991

Coordinación de grupos de estudio (sobre Dino Buzzati traducido)

Coloquio Internacional Literaturas Románicas Contemporáneas

Universidad de Aquisgrán, 15-16 junio 1992

Ponencia (sobre Pier Paolo Pasolini)

Pier Paolo Pasolini, un misterio puramente intelectual

Madrid, Instituto Italiano de Cultura, 9-23 diciembre 1993

Participación en mesa redonda.

Ponencia (sobre la traducción española de *Orgia*)

Institut für Romanische Philologie

Universidad de Marburgo, 14 mayo 1993

Conferencia (sobre Alejo Carpentier)

Segundo Encuentro de Literaturas Europeas Contemporáneas

Universidad de Aquisgrán, 6-8 julio 1994

Ponencia (sobre Mario Luzi)

La parola nei testi e nella vita di Pier Paolo Pasolini

Conegliano (Treviso), Antennacinema Media, 27 marzo- 2 abril 1995

Participación en mesa redonda

Contemporary European Literature.

European Scienze Foundation (Estrasburgo) –

Universidad de Aquisgrán, 5-6 diciembre 1997

Comunicación (sobre teoría de la historiografía literaria)

Encuentro sobre Literaturas Románicas

Universidad de Aquisgrán, 14-16 junio 1999

Ponencia (sobre Matteo Maria Boiardo)

Institut für Romanische Philologie

Universidad de Dresde, 8 noviembre 1999

Seminario (sobre Pasolini)

Institut für Romanische Philologie
Universidad de Siegen, 23 enero 2001
Conferencia (sobre cine y literatura en Pasolini)

Incontro su Angelo Poliziano
Universidad de Aquisgrán, 21-22 marzo 2003
Ponencia (sobre la Canción CIII)

Institut für Romanische Philologie
Universidad de Dresde, 9 junio 2004
Conferencia (sobre poesía y pintura florentinas del siglo XV)

Escritores del Mediterráneo Sur
Universidad Internacional de Andalucía
Sede Antonio Machado de Baeza, 30 agosto-3 septiembre 2004
Ponencia (sobre literatura siciliana contemporánea)

Italian Research Seminar
Trinity College, Universidad de Dublín, 9 febrero 2006
Conferencia (sobre Pasolini ensayista)

Área de Filología Italiana
Universidad de Girona, 13 noviembre 2008
Seminario (sobre el viaje a Sicilia como motivo literario)

Relecturas de Boccaccio
Universidad Complutense de Madrid, 28-30 abril 2009
Conferencia (sobre *Decameron* de Pasolini)

Il verso presente. Incontri con la poesia contemporanea
Universidad de Catania, 8 abril 2010
Participación en mesa redonda (sobre poesía y traducción)

Diverso è lo scrivere. Scrittura poetica dell'impegno in Vincenzo Consolo
Universidad de Catania, 20 marzo 2013
Conferencia (sobre Vincenzo Consolo inédito)

Vincenzo Consolo. Il sorriso dell'ignoto marinaio
Società Italiana per lo Studio della Modernità Letteraria –
Consorzio Universitario Mediterraneo Orientale, Noto, 14-15 febrero 2014
Conferencia (sobre intertextos figurativos en Consolo)

Imagen como palabra. El arte en el cine de Pier Paolo Pasolini
(en ocasión de los 40 años de su muerte)
Universidad Complutense, Madrid; Cursos de verano de El Escorial, 2-3 julio 2015
Conferencia (sobre hibridación y cita pictórica en *Che cosa sono le nuvole*)

1997-2017: vingt ans d'échanges culturels franco-italiens
Istituto Italiano di Cultura – Grand Salon de la Sorbonne, Paris, 7-8 diciembre 2017
Participación en mesa redonda (sobre traducción literaria)

España e Italia: el siglo XX

Universitat de València, 2 marzo 2018

Conferencia (sobre Vincenzo Consolo y Stefano D'Arrigo)

Vincenzo Consolo e l'identità culturale del Mediterraneo

Università degli Studi di Milano, 6-7 marzo 2019

Conferencia (sobre textos inéditos del autor)

Pier Paolo Pasolini: un giallo puramente intellettuale

Accademia de Belle Arti, Università di Napoli, 7 noviembre 2019

Conferencia (sobre Pasolini y Giuseppe Zigaina)

Archipiélago Pasolini: un mapa conceptual en los confines de las obras

Universidad Complutense de Madrid, 27-28 abril 2022

Ponencia (sobre sacralidad en la poesía del autor)

Dialoge mit Pasolini

Centro interdisciplinare di Cultura italiana (CiCi / Universität Leipzig), 23-25 junio 2022

Conferencia (sobre Zigaina en los textos de Pasolini)

Le traduzioni di «Horcynus Orca» di Stefano D'Arrigo

Università per Stranieri di Perugia, 8 mayo 2025

Conferencia (sobre estrategias de la traducción castellana)

VI. ORGANIZACIÓN DE ENCUENTROS INTERNACIONALES

II Encuentro Mitológico

Recepción y resemantización literaria de discursos mitológicos

Universidad de Aquisgrán, 12-14 febrero 2001

Incontro con la cultura siciliana

Universidad de Aquisgrán, 26 enero 2004

Vincenzo Consolo

Per i suoi 70 (+ 1) anni

Universidad de Sevilla, 15-16 octubre 2004

Per un ritratto dello scrittore

Giornate di studio su Leonardo Sciascia

Universidad de Sevilla, 18-20 noviembre 2009

Incontri di Cultura Italiana

Letteratura, cinema e arte in Sicilia

Universidad de Sevilla, 29 noviembre 2010

Maria Attanasio

Cuatro décadas de escritura desobediente

Universitat de València, 14-15 octubre 2022

VII. OTROS DATOS DE INTERÉS ACADÉMICO

Miembro fundador (1988) en ejercicio del Equipo Oficial de Investigación *Filología Italiana* (HUM 144), con sede en el Departamento de Filologías Integradas de la Universidad de Sevilla.

Desde 2009 colabora, en calidad de Experto, con la Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva del Ministerio de Ciencia e Innovación.

Desde 1990 hasta 1999 perteneció al consejo de redacción de la revista *Philologia Hispalensis* (Universidad de Sevilla).

Desde 2009, hasta su cierre en 2014, perteneció al comité de redacción de la revista *La libellula. Rivista on-line d'italianistica* (Universidad de Galway).

Desde 2009 pertenece al consejo de redacción de la revista *Quaderns d'Italia* (Universidad Autónoma de Barcelona, Universidad de Barcelona y Universidad de Girona).

Entre 2011 y 2013 perteneció al comité de redacción de la revista *Todomodo. Rivista Internazionale di Studi Sciasciani* (Associazione Amici di Leonardo Sciascia, Milán).

Desde 2015 a 2020 perteneció al consejo de redacción de la revista *Cuadernos de Filología Italiana* (Universidad Complutense, Madrid).

Desde 2020 pertenece al comité científico de la revista *LawArt. Rivista di Diritto, Arte, Storia* (Universidad de Milán-Bicocca).